

SECOND LETTER OF JOHANAN

CHAPTER 1

The Elder,

To *the* elect Kyria¹ and her children, whom **I** am loving in truth, and not only **I**, *but* instead even all the *ones who* have known the truth, **2** due to the truth, the *truth which is* remaining in us and will be with us into the age.

3 Favor, mercy, *and* peace will be with us² from *God the Father* and from *the Lord*³ Jesus *the Anointed-One*, the Son of the Father, in truth and love.

4 I was made-to-rejoice extremely because I have found *some* of your children walking-around in truth, exactly-as we took an instruction from the Father. **5** And now I am asking you, Kyria, not as *though* I am writing a new instruction to you, *but* instead *one* which we were having from *the* beginning, in order that we might be loving one-another. **6** And this is the love, in order that we might be walking-around according-to his instructions.

This is the instruction, exactly-as you heard from *the* beginning, in order that *all of you** might be walking-around in it, **7** because many misleaders came-out⁴ into the world: the *ones who are* not confessing Jesus *the Anointed-One* as coming in flesh. This is the misleader and the anti-anointed-one. **8** Look to yourselves,⁵ in order that *all of you**⁶ might not lose *things* which we⁷ worked, *but* instead *that all of you**⁸ might take a full wage from *him*.

9 Everyone who⁹ *is* leading-forward¹⁰ and *is* not remaining in the teaching of the Anointed-One is not having a god. The *one who is* remaining in the teaching of *the Anointed-One*¹¹ is also having the Father and the Son. **10** If someone might be coming to *all of you** and is not bringing this teaching, do not be taking him into a house and do not be saying *anything* to be rejoicing with him; **11** for the *one who is* saying *something* to be rejoicing with him is communing in his works, the wicked *works*.

12 Having many *things* to be writing to *all of you**, I was not made-willing to *do so* with paper and black-ink; instead, I am hoping to come¹² to *all of you** and to utter mouth to mouth, in order that our¹³ joy might be filled.

13 The children of your sister, the elect *sister*, are greeting you. May it be.¹⁴
The second universal letter of Johanan.¹⁵

¹ may also possibly be translated "to an elect lady", but compare 3 John 1:1

² [1:3] NU, M, TR, Vul, Gk(SV) / others "will be with you*" / Gk(A) omit

³ [1:3] NU, Vul, Gk(AV) / M, TR, Gk(S) add

⁴ [1:7] NU, Vul, Gk(ASV) / M, TR "entered" (lit. "came-into")

⁵ [1:8] NU, M, TR, Vul, Gk(ASV) / Eirenaïos "Look at them"

⁶ [1:8] NU, Vul, Gk(ASV) (S1 "might not perish *the things...*") / M, TR, some early writers "we"

⁷ [1:8] NU, M, TR, Gk(V) / Gk(AS) ""you*"

⁸ [1:8] NU, Vul, Gk(ASV) / M, TR "we"

⁹ literally "the"

¹⁰ [1:9] NU, Vul, Gk(ASV) / M, TR "is transgressing"

¹¹ [1:9] NU, Vul, Gk(ASV) / M, TR add

¹² [1:12] NU, Vul, Gk(ASV) (literally "come-to-be") / M, TR "come"

¹³ [1:12] NU, M, TR, Gk(S) / Vul, Gk(AV) "your*" / one "my"

¹⁴ [1:13] NU, Vul, Gk(ASV) / M, TR add

¹⁵ [1:13] NU, M, TR, Vul, Gk(ASV) / some add this postscript